

# Słownik polsko-angielski

## A

amplituda                      amplitude

## B

biegun                          pole  
biegunowość                  polarity  
bilans napięciowy              voltage balance

## C

Całkowity                      entire  
cewka                           coil  
ciągła praca cykliczna          continuous cyclic operation  
ciało jednorodne               homogeneous body  
ciemny                          dark  
ciepło właściwe                specific heat of the machine body  
ciężki                           heavy  
częstotliwość                  frequency  
częstotliwość wirnika          rotor frequency  
czynniki chłodzący              cooling agent (cooling medium)  
czysty                           pure

## D

dodatkowy                      additional  
dopuszczalny                  permissible  
dostarczać                      deliver  
dostarczać                      provide  
dostarczać (zasilać)            supply  
duży                              large

## E

Energia (moc) elektryczna      electrical energy (electrical power )  
Energia (moc) mechaniczna    mechanical energy ( power)

## F

faza                              phase

## G

gałąź                           branch  
gałka                            eyebolt  
gęstość strumienia, indukcja    flux density  
głęboki                          deep  
główny                           main  
gorący punkt                      hot spot

## I

indukcja elektromagnetyczna    electromagnetic induction

indukcja magnetyczna	flux density (B)
indukcyjny	inductive
indukcyjność	inductance
indukować	induce
izolacja	insulation

## **J**

Jałowy (bezobciążeniowy) przełącznik zaczepów - NTC (No load Tap Changer )

jarzmo	yoke
jednoczesny	simultaneous
jednorodny	homogeneous
jednostka	unit
jednostkowy	specific

## **K**

kąt	angle
kąt fazowy	phase angle
kąt wyprzedzenia	angle of advance
kierunek	direction
kierunek , bezpośredni	direct
klatka	cage
kolumna (rdzenia transformatora)	leg
kolumna (rdzenia transformatora)	limb
koncentryczny	concentric
końcówka	terminal
końcówka, przyłącze	terminal
koń mechaniczny	horsepower
korpus	frame
krata, pręt	bar
krótki, niski	short
krzywe	curves
kwadratowy	squared

## **L**

l.v.s. opóźnia się o  $330^0$  w stosunku do h.v.s - l.v.s. delays  $330^0$  with respect to h.v.s

## **Ł**

łączyć	link
liczba skończona	finite number
liczbowy	numerical
linia	line
liniowy	linear
łożysko	bearing
łożysko kulkowe	ball bearing

## **M**

magnesowanie	magnetization
małe źródła napięcia zmiennego	small variable voltage sources

margines, zapas	margin	
maszyna indukcyjna	induction machine	
maszyna pierścieniowa	slip-ring machine	
materiały izolacyjne	insulating materials	
metoda	method	
metoda składowych symetrycznych	symmetrical components method	
miedź	copper	
moc	power	
moc bierna	reactive power	
moc czynna	active power	
moment hamujący	braking torque	
moment krytyczny (maks.)	breakdown torque	
moment obrotowy	torque	
moment początkowy/rozruchowy	starting torque	
moment napędzający	driving torque	
mostek	bridge	
możliwy	possible	
<b>N</b>		
na	per	
nadwyżka, nadmiar	surplus	
nagle	suddenly	
najprostsze liniowe połączenie uzwojenia zaczepowego	simplest linear connection of	tapped winding
napięcie	voltage	
napięcie międzyfazowe	line voltage, phase-to-phase voltage	
naprawiać, prostować	rectifier	
następujący	following	
następstwo	sequence	
nasycenie	saturation	
nasycony	saturated	
nasycony	saturated	
natychmiastowy, chwilowy	instantaneous	
nienasycony	unsaturated	
nieopłacalne	uneconomic	
nieparzysty	odd	
nieskończony	infinite	
nieskończony, ogromny	infinite	
niezależny	independent	
niezawodność	reliability	
nominalna, znamionowa praca/moment/prędkość	nominal operation/torque/speed	

<b>O</b>		
obciążenie	load	
obrotowy	rotational	
obwód	circuit	
obwód magnetyczny	magnetic circuit	
obwód zastępczy	equivalent circuit	
ocenione	assessed	
odbiornik	receiver	

oddzielnie  
odpowiadać czemuś  
odpowiedni  
odpowiedni, dobry  
odpowiednio, stosownie do  
odwracalny  
odwrotny  
odwzorowanie  
odzyskiwać  
okrągły  
okrążenie  
opisywane w godzinach  
opóźnienie  
opóźniony  
oprawa  
organizacja  
osiągać  
osłona  
osprzęt

separately  
correspond to  
adequate  
appropriate  
accordingly  
reversible  
reverse  
representation  
recover  
circular  
lap  
described in hours  
lag  
lagging  
mount  
arrangement  
achieve  
guard  
equipment

## **P**

pary biegunów	pole pairs
parzyste harmoniczna	odd harmonics
pętla histerezy	hysteresis loop
pierścień	ring
planowany	due
plyta , tabliczka	plate
pochłaniać	absorb
podczas	during
podobny	similar
podstawa	base
podstawowy	basic
podstawowe prawo	basic principle
podstawy	fundamentals
podziałka	pitch
podziałka biegunowa	pole pitch
podzielony	split
pojemność	capacitance
połączenia strony wyższego/nieższego napięcia w	- higher/lower voltage side connections in
połączenie	connection
połączenie gwiazda trójkąt	star-delta connection
połączenie równoległe	parallel connection
pole	field
pole magnetyczne	magnetic field
pomiar	measurement
pomijalny	negligible
pominać	neglect
pominięty	neglected
pomocniczy	auxiliary
porównać	compare

poślizg	slip
poślizg krytyczny	breakdown slip
powyżej	above
pozorny	apparent
pozostawać	remain
pozostałość, reszta	remainder
praca ciągła	continuous operation
praca dorywcza	short-time operation
praca okresowa przerywana	intermittent periodic operation
pracować	operate
prąd	current
prąd pierwotny	primary current
prąd wtórny	secondary current
prąd znamionowy	rated current
prąd zwarciov	short-circuit current
prawdopodobieństwo	probability
prawo	rule
prawo Ampera	Ampere's rule
prędkość	velocity
prędkość kątowna	angular speed
prędkość liniowa	linear speed
prędkość obrotowa	rotational speed
prędkość obwodowa	peripheral velocity
prędkość synchroniczna	synchronous speed
producent	manufacturer
prostopadły	perpendicular
próżnia	vacuum
przeciążalność momentem	torque ratio
przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara	counter-clockwise
przeciwny	opposite
przedłużenie, końcówka	extension
przekładnia	gear, ratio
przekraczać	exceed
przełączać	switch
przełącznik (wybierak)	selector
przełącznik	selector
przełącznik opornika bocznikującego	diverter switch
przełącznik zaczerw przy zamkniętym obwodzie - OTC (On-load Tap Changer)	
przełącznik zaczerw	tap changer
przelotny, nieustalony	transient
przenosić, przekazywać	transfer
przepływ	flow
przestrzeń	space
przestrzenna harmoniczna	space harmonic
przestrzenny	spatial
przesunięcie	displacement
przesunięcie fazowe	phase displacement
przesunięty	displaced
przesunięty	shifted
przetężenie	over-current

przetwarzać  
przewodnik  
przypadek  
przyspieszać  
pudło, kratka  
pulsujący

convert  
conductor  
case  
accelerate  
box  
pulsating

## R

rdzeń  
rdzeń żelazny  
reaktancja  
reaktancja rozproszenia  
relacja  
rezystancja  
rezystancja uzwojenia  
rezystywność  
rosnąć  
równoległy  
równomierny  
równość  
równowaga momentów  
równy  
rozdzielony, rozłożony  
różnica potencjałów  
różnica  
różniczkować  
różny  
rozkład, podział  
rozzrusznik  
rozważyć  
rozwiązanie  
ruch,

core  
iron core  
reactance  
leakage reactance  
relation  
resistance  
winding resistance (R)  
resistivity  
rise  
parallel  
steady  
equality  
torque balance  
equal  
distributed  
potential difference  
difference  
differentiate  
various  
distribution  
starter  
consider  
solution  
motion

## S

schemat  
sensowny  
separator  
siła  
siła elektromotoryczna  
siła magnetomotoryczna  
silnik klatkowy  
silnik klatkowy  
siły elektromagnetyczne  
składowa  
skrót cewki  
słownictwo  
spadek  
spełniony  
spoczynek

scheme  
reasonable  
divider  
force  
electromotive force (emf)  
m.m.f. (magnetomotive force)  
cage motor  
squirrel-cage rotor  
electromagnetic forces  
component  
coil width = coil span  
nomenclature  
drop  
fulfilled  
rest

sprawność	efficiency
sprężyna	spring
sprzeżony, połączony	linked
spust , przełącznik	trigger
stały	constant
stały (ustalony)	steady
stan	state
stan jałowy	no-load state
stojan	stator
stosowany	applied
stosunek	ratio
strata mechaniczna, strata oporów ruchu	- mechanical loss
straty na histerezę	hysteresis loss
straty na prądy wirowe	eddy-current loss
straty obciążeniowe, straty w miedzi	copper loss
strona o niższym napięciu	lower voltage side (l.v.s.)
strona o wyższym napięciu	higher voltage side (h.v.s.)
strumień	flux
strumień główny	main flux
strumień magnetyczny	magnetic flux
strumień skojarzony	linkage flux
strumień rozproszony	leakage flux
suszarka	hair dryer
system rozdzielczy	distribution system
synchroniczna prędkość	synchronous speed
szczelina powietrzna	air gap
szeroki	wide
szyna	bus
szyny zbiorcze	busbars
<b>Ś</b>	
średni	mean
średnica	diameter
śruba	screw
<b>T</b>	
tarcie	friction
tarcie o powietrze	windage
temperatura otoczenia	ambient temperature
temperatura średnia	average temperature
tor	path
transformator obniżający napięcie	step-down transformer
transformator rzeczywisty	real transformer
transformator trójfazowy o wartościach znamionowych	- 3 phase transformer of ratings
trójkąt	triangle
trwała/stała (ustalona) praca	stable operation
trwały	permanent
trwały/stały obszar	stable region
tryb	mode

## U

układ	arrangement
ułamek	fraction
unikać	avoid
upraszczające	simplifying
uproszczony	simplified
ustalony	fixed
ustawiać, wyrównywać	align
uszkodzenie	failure
uwaga	caution
uzwojenia wyższego/nizszego napięcia	higher/lower voltage windings
uzwojenie	winding
uzwojenie cięciwowe	chorded winding
uzwojenie cięciwowe	fractional pitch winding
uzwojenie cięciwowe rozłożone	distributed chorded winding
uzwojenie fazowe jest podzielone	phase winding is divided
uzwojenie średnicowe	full pitch winding
uzwojenie wirnika	rotor winding
uzwojenie trójne (dodatkowe)	tertiary winding

## W

w zgodzie z	accordance (in .... with)
w związku z tym	hence
wał	shaft
warstwa	layer
wartość	value
wartość chwilowa	instantaneous value
wartość skuteczna	root-mean-square (rms) value
warunek	condition
ważny	important
wchłaniać	absorb
według	according to
wentylator	fan
wielozwojowy	multi-coil
wiertarki	drills
wilgotny	damp
wirnik	rotor
wirujące pole magnetyczne	rotating magnetic field
wiszący, połączenia czołowe	overhang
wniosek	conclusion
wpływ	influence
współczynnik	factor
współczynnik grupy uzwojenia	distribution factor, breadth factor (USA)
współczynnik mocy	power factor
współczynnik skrótu uzwojenia	coil-span factor, pitch factor
wspólny	mutual
wspólny punkt	common point
współrzędne	coordinates
wspornik	bracket
wtyczka	plug



wykes fazorowy (wektorowy)	phasor diagram
wymagania	requirements
wymagany	required
wypadkowa	resultant
wypadkowy rozkład indukcji w przestrzeni	resultant space distribution of flux density
wyprzedzający	leading
wyprzedzenie	lead
wyrażany	expressed
występować	occur
wyznaczać	determine
wzajemny	mutual
wzbudzać, pobudzać	excite
wzornikowe (uzwojenie)	mush
wzornikowe o dzielonych grupach	mush split concentric winding
wzrastać	increase
wzrost temperatury	temperature rise

## **Z**

z powodu	due to
zachować	keep
zacisk	terminal
zaczep, odczep	tap
zaczepy	taps
zakładać	assume
zanurzony, umiejscowiony	embedded
zakres	range
zakrywać	cover
zależać	depend
założenie	assumption
zamiana, podstawienie	substitution
zasada	principle
zasilanie	supply
zastosowanie	application
zasuwa , śruba	bolt
zatem	therefore
zdecydować	resolve
zęby	teeth
zewnątrzny	external
zewnątrzny moment	external torque
zgodnie za wskazówkami zegara	clockwise
zgodny, odpowiedni	corresponding
zjawisko	phenomenon
złożony	compound
zmaleć	decrease
zmieniać	change
zmienna	variable, var
znamionowy	nominal, rated
zwalniać	slow down
zwoje	turns

## **Ż**

żarówka	bulb
żądana, zadana	required
żebra	ribs
żelazo	iron
żłobek	slot
żywołność (materiału, maszyny)	life expectancy

made by: Smagowicz Adam, Niesłuchowski Łukasz, Rylski Sebastian (2000/2001).

Some corrections by W. Partyka. (2003)